

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada

(le français suit)

JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

September 21, 2015

For immediate release

OTTAWA – The Supreme Court of Canada announced today that judgment in the following applications for leave to appeal will be delivered at 9:45 a.m. EDT on Thursday, September 24, 2015. This list is subject to change.

PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

Le 21 septembre 2015

Pour diffusion immédiate

OTTAWA – La Cour suprême du Canada annonce que jugement sera rendu dans les demandes d'autorisation d'appel suivantes le jeudi 24 septembre 2015, à 9 h 45 HAE. Cette liste est sujette à modifications.

-
1. *Peter Z. Neumann c. Comité exécutif du collège des médecins* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([36374](#))
 2. *Navin Joshi v. Canadian Imperial Bank of Commerce* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([36440](#))
 3. *Navin Joshi v. Canadian Imperial Bank of Commerce* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([36439](#))
 4. *Véronique Dion et autres. c. Compagnie de services de financement Automobile Primus Canada et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([36392](#))
 5. *Immeubles H.T.H. inc. c. Plaza Chevrolet Buick GMC Cadillac inc.* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([36381](#))
 6. *Deborah Lockyer-Kash v. Workers' Compensation Board of British Columbia* (B.C.) (Civil) (By Leave) ([36375](#))
 7. *Ledcor Construction Limited et al. v. Northbridge Indemnity Insurance Company et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) ([36452](#))
 8. *Municipalité de Saint-Augustin et autre c. Société des traversiers du Québec et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([36340](#))
 9. *Raynald Grenier c. Daniel St-Hilaire et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([36355](#))
 10. *Tong Sang Lai v. Minister of Public Safety and Emergency Preparedness* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([36361](#))
 11. *Mary Hodutu v. Joseph Bulger et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([36432](#))

12. *Her Majesty the Queen v. J.K.* (N.L.) (Criminal) (By Leave) ([36457](#))
13. *Société d'assurance générale Northbridge (anciennement connue sous le nom Lombard General Insurance Company of Canada) c. Fonds Cirvek I, S.E.C. et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([36366](#))
14. *Lawrence Klepper c. Ville de Westmount* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([36362](#))
15. *John Turmel v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([36415](#))
16. *Kelly Amram v. Rogers Communications Inc. et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) ([36348](#))
17. *Christiane Lévesque c. Sylvie Marcotte et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([36446](#))
18. *Jacques Thibault c. Daniel Cloutier* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([36418](#))
19. *Fang Hu v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Criminal) (By Leave) ([36441](#))
20. *B.S.A. Diagnostics Limited v. Ministry of the Attorney General et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([36413](#))
21. *Peter Donaldson v. Western Grain By-Products Storage Ltd.* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([36420](#))

36374 Peter Z. Neumann v. Executive committee of the Collège des médecins
(Que.) (Civil) (By Leave)

(SEALING ORDER)

Canadian Charter of Rights and Freedoms – Right to equality – Discrimination based on age – Professional inspection visit – Duty to accommodate – Decision of executive committee of Collège des médecins – Judicial review – Rules of procedural fairness and natural justice – Giving of reasons for decision – Appeals – Leave to appeal – Question of principle, new issue or question of law that has given rise to conflicting judicial precedents – Whether professional inspection process must comply with rules of procedural fairness and natural justice, including impartiality of process, reasonableness of process (duty to accommodate) and giving of reasons for decisions – Whether Quebec Court of Appeal had to intervene in this case, even though it had already decided question submitted, when faced with question of principle and flagrant violation of its teachings – Whether [TRANSLATION] “graduated more than 35 years ago” program established by respondent is discriminatory, arbitrary and unreasonable since based on number of years of practice and therefore on age – Charter of human rights and freedoms – Code of Civil Procedure, CQLR c. C-25, art. 26.

After sending in a questionnaire completed pursuant to a policy involving the systematic verification of the skills of physicians practising for more than 35 years, Dr. Neumann was selected for an inspection visit. Based on the violations found during that visit, which lasted for 12 consecutive hours, the professional inspection committee told him that it intended to propose certain restrictions and upgrading measures. Following several exchanges between that committee and the applicant, the executive committee of the Collège des médecins made its decision requiring Dr. Neumann to successfully complete a period of refresher training in ambulatory pediatrics. Dr. Neumann applied for judicial review of the decision on the basis that adequate reasons had not been given, since the decision did not respond to his submissions and he could not clearly identify the violations alleged against him. He also argued that the length of the inspection was unacceptable for a person of his age with his health problems.

Quebec Superior Court
(Nadeau J.)
[2014 QCCS 5216](#)

committee of Collège des médecins dismissed

January 28, 2015
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Schrager J.A.)
[2015 QCCA 148](#); 500-09-024872-145

Motion for leave to appeal dismissed

March 27, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36374 Peter Z. Neumann c. Comité exécutif du collège des médecins
(Qc) (Civile) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCELLÉS)

Charte canadienne des droits et libertés – Droit à l'égalité – Discrimination fondée sur l'âge – Visite d'inspection professionnelle – Obligation d'accommodement – Décision du comité exécutif du Collège des médecins – Contrôle judiciaire – Règles d'équité procédurale et de justice naturelle – Motivation de la décision – Appels – Permission d'appeler – Question de principe, nouvelle ou de droit faisant l'objet d'une jurisprudence contradictoire – Le processus d'inspection professionnelle doit-il respecter les règles d'équité procédurale et de justice naturelle y incluant l'impartialité du processus, sa raisonnable (obligation d'accommodement) de même que la motivation des décisions? – La Cour d'appel du Québec se devait-elle d'intervenir en l'espèce, même si la question soumise a déjà été tranchée par cette dernière, lorsqu'elle est en présence d'une question de principe et d'une violation flagrante de ses enseignements? – Le programme « diplômé de plus de 35 ans » établi par l'intimé est-il discriminatoire, arbitraire et déraisonnable, ce dernier étant fondé sur le nombre d'années de pratique et, par conséquent, sur l'âge? – *Charte des droits et libertés de la personne* – *Code de procédure civile*, RLRQ c. C-25, art. 26.

Après avoir envoyé un questionnaire rempli dans le cadre d'une politique de vérification systématique des compétences des médecins ayant plus de 35 ans de pratique, Dr Neumann est sélectionné pour une visite d'inspection. Suivant les manquements constatés lors de cette visite, laquelle se déroule pendant douze heures consécutives, le comité d'inspection professionnelle lui communique son intention de proposer certaines mesures de restrictions et de mise à niveau. À la suite de plusieurs échanges entre le CIP et le demandeur, le comité exécutif du Collège des médecins rend sa décision, imposant à Dr Neumann la réussite d'un stage de perfectionnement en pédiatrie ambulatoire. Dr Neumann demande la révision judiciaire de la décision, estimant qu'elle n'est pas suffisamment motivée, puisqu'elle ne répond pas à ses observations et qu'il ne peut clairement identifier les manquements qui lui sont reprochés. Il soutient aussi que la durée de l'inspection est inacceptable pour une personne de son âge et avec ses problèmes de santé.

Le 5 novembre 2014
Cour supérieure du Québec
(Le juge Nadeau)
[2014 QCCS 5216](#)

Requête en révision judiciaire d'une décision du comité exécutif du Collège des médecins rejetée

Le 28 janvier 2015
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Le juge Schrager)
[2015 QCCA 148](#); 500-09-024872-145

Requête pour permission d'appeler rejetée

Le 27 mars 2015
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

36440 Navin Joshi v. Canadian Imperial Bank of Commerce
(FC) (Civil) (By Leave)

Charter of Rights – Administrative law – Boards and tribunals – Judicial review – Standard of review – Whether applicant's *Charter* rights were breached when adjudicator dismissed his unjust dismissal complaint under *Canada Labour Code*, R.S.C. 1985, c. L-2 (the "*Code*") for want of jurisdiction – Does the *Canadian Human Rights Act*, R.S.C. 1985, c. H-6 (the "*Act*") apply to the *Code* – What does the phrase "it shall refer the complaint to the appropriate authority" mean under s. 44 of the *Act* – Were the applicant's two complaints that occurred years apart identical or the same – Can the statutory right of a person be abrogated through personal agreement.

When the applicant was dismissed from his employment with the respondent he filed a complaint under the *Code* alleging unjust dismissal, and then filed a complaint with the Canadian Human Rights Commission (the "Commission") alleging unfair treatment and discriminatory conduct during the course of his employment and in terminating his employment. The respondent challenged the jurisdiction of the adjudicator appointed under the *Code* on the basis of s. 242(3.1) of the *Code*. By an exchange of e-mails the parties agreed that the adjudicator did not have jurisdiction to hear the unjust dismissal complaint unless the Commission referred it back to him pursuant to paragraphs 41(1)(b) or 44(2)(b) of the *Act*.

The Commission ultimately dismissed the applicant's complaint pursuant to s. 44(3)(b)(i) of the *Act*. It found that the applicant had not provided sufficient evidence to establish that the respondent had failed to provide him with an employment opportunity, treated him in an adverse differential manner, or terminated him on the basis of disability, and that an inquiry into the complaint was not warranted. An application for judicial review of that decision was dismissed by the Federal Court, as was his appeal to the Federal Court of Appeal. The applicant then sought to proceed with his complaint before the adjudicator under the *Code*. The respondent argued that he did not have jurisdiction, given that the Commission had not referred the matter back to him under s. 41(1)(b) or 44(2)(b) of the *Act*. The adjudicator found that the two complaints were substantially similar and therefore dismissed the applicant's complaint for want of jurisdiction, on the basis of both s. 242(3.1) of the *Code* and the prior agreement of the parties. The adjudicator's decision was upheld on judicial review by the Federal Court. The applicant's appeal to the Federal Court of Appeal was dismissed.

July 21, 2014
Federal Court
(Russell J)
[2014 FC 722](#)

Application for judicial review dismissed

April 23, 2015
Federal Court of Appeal
(Nadon, Dawson and Boivin JJ.A.)

Appeal dismissed

May 15, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36440 Navin Joshi c. Banque Canadienne Impériale de Commerce
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Charte des droits – Droit administratif – Organismes et tribunaux administratifs – Contrôle judiciaire – Norme de contrôle – Les droits garantis au demandeur par la *Charte* ont-ils été violés lorsque l'arbitre a rejeté sa plainte de congédiement injustifié en vertu du *Code canadien du travail*, L.R.C. 1985, c. L-2 (le « *Code* »), pour absence de compétence? – La *Loi canadienne sur les droits de la personne*, L.R.C. 1985, c. H-6 (la « *Loi* »), s'applique-t-elle au *Code*? – Que signifient les mots « La Commission renvoie le plaignant à l'autorité compétente » que l'on retrouve à l'art. 44 de la *Loi*? – Les deux plaintes présentées par le demandeur dans un intervalle de plusieurs années sont-elles identiques? – Une personne peut-elle consentir à l'abrogation du droit que lui confère la loi?

Lorsque le demandeur a été congédié de son poste chez l'intimée, il a déposé en vertu du *Code* une plainte dans laquelle il affirme avoir été injustement congédié, puis a déposé auprès de la Commission canadienne des droits de la personne (la « Commission ») une plainte dénonçant le traitement injuste et la conduite discriminatoire dont a fait preuve l'intimée au cours de son emploi et en le congédiant. L'intimée a contesté la compétence de l'arbitre nommé au titre du *Code* sur le fondement du par. 242(3.1) du *Code*. Les parties ont convenu, à la suite d'un échange de courriels, que l'arbitre n'avait pas compétence pour examiner la plainte de congédiement injustifié sauf si la Commission la lui renvoyait en vertu des al. 41(1)b) ou 44(2)b) de la *Loi*.

La Commission a finalement rejeté la plainte du demandeur sur la base du sous-al. 44(3)b)(i) de la *Loi*. Selon elle, le demandeur n'avait pas produit une preuve suffisante pour établir que l'intimée ne lui avait pas fait une proposition d'emploi, l'avait traité de manière différente et préjudiciable ou l'avait congédié en raison d'une déficience, et il n'était justifié d'enquêter sur la plainte. Une demande de contrôle judiciaire visant cette décision a été rejetée par la Cour fédérale, tout comme son appel à la Cour d'appel fédérale. Le demandeur a ensuite cherché à faire instruire sa plainte par l'arbitre en vertu du *Code*. L'intimée a fait valoir qu'il n'avait pas compétence étant donné que la Commission ne lui avait pas renvoyé l'affaire en vertu des al. 41(1)b) ou 44(2)b) de la *Loi*. Ayant conclu que les deux plaintes se ressemblaient sensiblement, l'arbitre a rejeté la plainte du demandeur pour absence de compétence sur la base du par. 242(3.1) du *Code* et de l'entente intervenue entre les parties. La Cour fédérale a confirmé la décision de l'arbitre au terme d'un contrôle judiciaire. L'appel du demandeur à la Cour d'appel fédérale a été rejeté.

21 juillet 2014
Cour fédérale
(Juge Russell)
[2014 CF 722](#)

Rejet de la demande de contrôle judiciaire

23 avril 2015
Cour d'appel fédérale
(Juges Nadon, Dawson et Boivin)
[2015 CAF 105](#)

Rejet de l'appel

15 mai 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36439 Navin Joshi v. Canadian Imperial Bank of Commerce
(FC) (Civil) (By Leave)

Administrative law – Boards and tribunals – Judicial review – Standard of review – Natural justice – Procedural fairness – Bias – Canadian Human Rights Commission determining that the applicant had not provided sufficient evidence to establish his allegations of discrimination on the basis of disability – Complaint dismissed, rather than being referred to the Canadian Human Rights Tribunal – What constitutes a thorough and neutral investigation – Did the Commission conduct a thorough, neutral and fair investigation.

When the applicant was fired from his position as a security analyst with the respondent he filed a complaint with the Canadian Human Rights Commission (the “Commission”). The applicant alleged, *inter alia*, that he was denied training due to discrimination on the basis of his disability and that his lack of training unfairly led to his termination. The respondent claimed the applicant was terminated due to unsatisfactory performance, and that his physical abilities had no relevance to his job responsibilities or his dismissal. The Commission determined that the applicant had not provided sufficient evidence to establish that the respondent had failed to provide him with an employment opportunity, had treated him in an adverse differential manner or had terminated him due to his disability, which was an undiagnosed back problem. The Commission decided not to refer the applicant’s complaint to the Canadian Human Rights Tribunal, but rather dismissed his complaint pursuant to s. 44(3)(b)(i) of the *Canadian Human Rights Act*, R.S.C. 1985, c. H-6. The applicant’s application for judicial review of the Commission’s decision was dismissed by the Federal Court, as was his appeal to the Federal Court of Appeal.

June 6, 2014
Federal Court
(Kane J.)
[2014 FC 552](#)

Application for judicial review dismissed

April 14, 2015
Federal Court of Appeal
(Ryer, Near and Rennie JJ.A.)
[2015 FCA 92](#); A-308-14

Appeal dismissed

May 15, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36439 Navin Joshi c. Banque Canadienne Impériale de Commerce
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Droit administratif – Organismes et tribunaux administratifs – Contrôle judiciaire – Norme de contrôle – Justice naturelle – Équité procédurale – Partialité – Décision de la Commission canadienne des droits de la personne que le demandeur n’avait pas produit une preuve suffisante pour établir le bien-fondé de ses allégations de discrimination fondée sur une déficience – Plainte rejetée au lieu d’être renvoyée au Tribunal canadien des droits de la personne –

Qu'est-ce qui constitue une enquête approfondie et neutre? – La Commission a-t-elle mené une enquête approfondie, neutre et équitable?

Lorsque le demandeur a été congédié de son poste d'analyste en valeurs mobilières chez l'intimée, il a déposé une plainte auprès de la Commission canadienne des droits de la personne (la « Commission »). Le demandeur a allégué notamment qu'une formation lui avait été refusée de façon discriminatoire en raison de sa déficience et que son manque de formation avait entraîné injustement la cessation de son emploi. L'intimée a prétendu que le demandeur avait été congédié à cause de son rendement insatisfaisant, et que ses aptitudes physiques n'avaient rien à voir avec ses fonctions ou son congédiement. La Commission a jugé que le demandeur n'avait pas présenté une preuve suffisante pour établir que l'intimée ne lui avait pas fait une proposition d'emploi, l'avait traité de manière différente et préjudiciable ou l'avait congédié en raison de sa déficience, à savoir un problème lombaire non diagnostiqué. La Commission a décidé de rejeter la plainte du demandeur en vertu du sous-al. 44(3)b(i) de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, L.R.C. 1985, c. H-6, plutôt que de la renvoyer au Tribunal canadien des droits de la personne. La demande de contrôle judiciaire du demandeur visant la décision de la Commission a été rejetée par la Cour fédérale, tout comme son appel à la Cour d'appel fédérale.

6 juin 2014
Cour fédérale
(Juge Kane)
[2014 CF 552](#)

Rejet de la demande de contrôle judiciaire

14 avril 2015
Cour d'appel fédérale
(Juges Ryer, Near et Rennie)
[2015 CAF 92](#); A-308-14

Rejet de l'appel

15 mai 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36392 Véronique Dion v. Primus Automotive Financial Services Canada Inc.
- and between -
Gisèle Daneau v. General Motors Acceptance Corporation of Canada, Limited (GMAC)
- and between -
Rachel Dubé v. Nissan Canada Finance, a division of Nissan Canada Inc.
- and between -
Michel St-Pierre v. Royal Bank of Canada
- and between -
Nissan Canada Finance, a division of Nissan Canada Inc. v. Rachel Dubé
(Que.) (Civil) (By Leave)

Consumer protection – Commercial contracts – Class actions – Automobile dealership – False or misleading representation – Publication in register of personal and real rights – Whether Court of Appeal erred in applying Title II of *Consumer Protection Act* to clauses of contracts dealing with publication in register of personal and real rights – Whether Court of Appeal erred in concluding that recourses under ss. 271 and 272 of CPA may coexist in

same factual framework but may nonetheless not be exercised cumulatively – Whether contractual fault gives rise to absolute presumption of prejudice in favour of consumer – Whether Court of Appeal erred in upholding award of punitive damages – *Consumer Protection Act*, R.S.Q., c. P-40.1, ss. 12, 218, 227.1, 271 and 272.

Four separate class actions were instituted against Nissan Canada Finance, a division of Nissan Canada Inc., Primus Automotive Financial Services Canada Inc., General Motors Acceptance Corporation of Canada Limited and the Royal Bank of Canada. The consumers alleged that there was a misleading clause in their contract, since an amount charged to them did not distinguish the cost of publication in the register of personal and real rights from the fees charged by third parties for such publication. The consumers instituted their class actions under s. 227.1 of Title II of the *Consumer Protection Act*. For each group member, they sought reimbursement of the amounts paid in excess of those required under the tariff as well as punitive damages.

Dubé v. Nissan Canada Finance, a division of Nissan Canada Inc. Action allowed in part; Nissan Canada Finance ordered to pay \$150,000 in punitive damages
June 26, 2013
Quebec Superior Court
(Roy J.)
[2013 QCCS 3653](#)

Dion v. Primus Automotive Financial Services Canada Inc. Action dismissed
June 26, 2013
Quebec Superior Court
(Roy J.)
[2013 QCCS 3654](#)

Daneau v. General Motors Acceptance Corporation of Canada, Limited Action allowed in part; General Motors Acceptance Corporation of Canada ordered to pay \$150,000 in punitive damages
June 26, 2013
Quebec Superior Court
(Roy J.)
[2013 QCCS 3655](#)

St-Pierre v. Royal Bank of Canada Action dismissed
June 26, 2013
Quebec Superior Court
(Roy J.)
[2013 QCCS 3657](#)

February 20, 2015 Appeals dismissed
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Kasirer, Emond and Schrager JJ.A.)
[2015 QCCA 333](#)

April 20, 2015 Application for leave to appeal filed by
Supreme Court of Canada Véronique Dion et al.

April 21, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Nissan
Canada

May 19, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to cross-appeal filed by General
Motors Acceptance Corporation of Canada

36392 Véronique Dion c. Compagnie de services de financement Automobile Primus Canada
- et entre -
Gisèle Daneau c. General Motors Acceptance Corporation du Canada Limitée (GMAC)
- et entre -
Rachel Dubé c. Nissan Canada Finance, division de Nissan Canada Inc.
- et entre -
Michel St-Pierre c. Banque Royale du Canada
- et entre -
Nissan Canada Finance, division de Nissan Canada Inc. c. Rachel Dubé
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Protection du Consommateur – Contrats commerciaux – Recours collectifs – Concessionnaire automobile – Représentation fautive ou trompeuse – Publication au Registre des droits personnels et réels – La Cour d’appel a-t-elle erré en appliquant le Titre II de la *Loi sur la protection du consommateur* aux clauses des contrats relatifs à la publication au Registre des droits personnels et réels? – La Cour d’appel a-t-elle erré en concluant que les recours en vertu des arts. 271 et 272 de la LPC peuvent coexister dans la même trame factuelle, mais ne peuvent néanmoins être exercés de façon cumulative? – Une faute contractuelle entraîne-t-elle une présomption absolue de préjudice en faveur du consommateur? – La Cour d’appel a-t-elle erré en confirmant l’octroi des dommages et intérêts punitifs? – *Loi sur la protection du consommateur*, L.R.Q., ch. P-40.1, arts. 12, 218, 227.1, 271 et 272.

Quatre recours collectifs distincts sont intentés contre Nissan Canada Finance, division de Nissan Canada Inc., Compagnie de services de financement Automobile Primus Canada, General Motors Acceptance Corporation du Canada Limitée et la Banque Royale du Canada. Les consommateurs allèguent une clause trompeuse dans leur contrat puisqu’un montant qui leur est chargé ne distingue pas les frais de publication au Registre des droits personnels et réels, des frais chargés par de tierces parties pour effectuer ladite publication. Les consommateurs intentent leurs recours collectifs sous l’art. 227.1 du titre II de la *Loi sur la protection du consommateur*. Les consommateurs demandent, pour chacun des membres du groupe, le remboursement des montants payés en sus de ceux exigés en vertu du tarif ainsi que des dommages punitifs.

*Dubé c. Nissan Canada Finance, division de Nissan
Canada inc*
Le 26 juin 2013
Cour supérieure du Québec
(La juge Roy)
[2013 QCCS 3653](#)

Accueille partiellement l’action; condamne Nissan
Canada Finance à payer 150 000 \$ à titre de
dommages-intérêts punitifs

*Dion c. Compagnie de services de financement
automobile Primus Canada*
Le 26 juin 2013
Cour supérieure du Québec
(La juge Roy)

Rejette l’action

[2013 QCCS 3654](#)

Daneau c. General Motors Acceptance Corporation du Canada

Le 26 juin 2013

Cour supérieure du Québec

(La juge Roy)

[2013 QCCS 3655](#)

Accueille partiellement l'action; condamne General Motors Acceptance Corporation du Canada à payer 150 000 \$ à titre de dommages-intérêts punitifs

St-Pierre c. Banque Royale du Canada

Le 26 juin 2013

Cour supérieure du Québec

(La juge Roy)

[2013 QCCS 3657](#)

Rejette l'action

Le 20 février 2015

Cour d'appel du Québec (Montréal)

(Les juges Kasirer, Emond et Schragger)

[2015 QCCA 333](#)

Rejette les appels

Le 20 avril 2015

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée par Véronique Dion et al.

Le 21 avril 2015

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée par Nissan Canada

Le 19 mai 2015

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel incident déposée par General Motors Acceptance Corporation du Canada

36381 H.T.H. Realities Inc. v. Plaza Chevrolet Buick GMC Cadillac Inc.

(Que.) (Civil) (By Leave)

Contract – Lease – Commercial lease – Implementation of lease – Change in rate of indexation of prestation – Parties' true intent – Recovery of thing not due – Restitution of payment made in error – Absence or presence of novation – Conditions for novation – Obligation to inform – Prescription – Maximum period for invoking prescription – Respondent's right to adduce evidence to contrary – Absence of factual evidence needed to decide question – Whether there is maximum period for invoking prescription notwithstanding art. 2881 *C.C.Q.* – Whether change in rate of indexation of prestation can in itself have effect of novating contract between parties even though all other conditions of said contract remain unchanged – In either case, extent of duty to inform other contracting party of change in rate of indexation of prestation to ensure that other party's consent is free and informed.

In December 2008, the respondent Plaza Chevrolet Buick GMC Cadillac Inc. filed a motion in the Superior Court for recovery of a thing not due and a declaratory judgment. It alleged that it had overpaid on rent payments to the applicant H.T.H. Realities Inc. because the index used since 1998 for indexation resulted in an increase greater than the one provided for in the lease. In November 2010, H.T.H. brought a motion for rescission of the lease and

damages, alleging that Plaza had breached the lease conditions by selling Honda vehicles on its site and by not complying with environmental legislation and regulations. Plaza then filed a cross demand seeking punitive and moral damages and compensation under art. 54.1 *C.C.P.* The two motions to institute proceedings were joined.

November 29, 2012
Quebec Superior Court
(Jasmin J.)
[2012 QCCS 6097](#)

Motion for resiliation of lease and damages dismissed; cross demand allowed: H.T.H. ordered to pay moral damages (\$50,00), punitive damages (\$75,000) and compensation under art. 54.1 *C.C.P.* (\$31,370.44); motion for recovery of thing not due and declaratory judgment allowed in part: H.T.H. ordered to pay amount of rent overpaid because of use of improper indexation (\$423,341.71) as well as expert fees (\$23,387.73)

February 6, 2015
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Morissette, Kasirer and Émond JJ.A.)
[2015 QCCA 228](#); 500-17-047478-089

Appeal allowed in part for sole purpose of reducing award against applicant

April 7, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36381 Immeubles H.T.H. inc. c. Plaza Chevrolet Buick GMC Cadillac inc.
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Contrat – Louage – Bail commercial – Mise en application du bail – Changement du taux d’indexation d’une prestation – Volonté réelle des parties – Répétition de l’indu – Restitution du paiement fait par erreur – Absence ou présence de novation – Conditions pour nover – Obligation de renseignement – Prescription – Délai maximal pour invoquer la prescription – Droit de l’intimée de présenter une preuve contraire – Absence de preuve factuelle nécessaire pour trancher la question – Existe-t-il un délai maximal pour invoquer la prescription malgré l’article 2881 *C.c.Q.*? – Le changement du taux d’indexation d’une prestation, peut-il à lui seul avoir pour effet de nover un contrat entre des parties alors que toutes les autres conditions audit contrat demeurent inchangées? – Dans un cas comme dans l’autre, jusqu’où doit aller le devoir d’informer son cocontractant d’un changement au taux d’indexation d’une prestation, afin que son consentement soit libre et éclairé?

En décembre 2008, Plaza Chevrolet Buick GMC Cadillac inc., intimée, soumet à la Cour supérieure une requête en répétition de l’indu et en jugement déclaratoire. Elle allègue qu’elle a payé une somme en trop sur le versement du loyer à Les immeubles H.T.H. inc., demanderesse, car l’indice utilisé depuis 1998 pour l’indexation constitue une augmentation plus importante que celle prévue au bail. Puis, en novembre 2010, H.T.H. introduit une requête en résiliation de bail et en dommages-intérêts. H.T.H. allègue que Plaza n’a pas respecté les conditions du bail en vendant sur son site des véhicules de marque Honda et en ne respectant pas les lois et règlements environnementaux. Plaza oppose alors une demande reconventionnelle dans laquelle elle sollicite des dommages punitifs et moraux, ainsi qu’une indemnité en vertu de l’art. 54.1 *C.p.c.* Les deux requêtes introductives d’instance font l’objet d’une réunion d’action.

Le 29 novembre 2012
Cour supérieure du Québec

Requête en résiliation de bail et en dommages-intérêts rejetée; demande reconventionnelle accueillie :

(Le juge Jasmin)
[2012 QCCS 6097](#)

condamnation de H.T.H. à payer des dommages moraux (50 000 \$), des dommages punitifs (75 000 \$) et une indemnité en vertu de l'art. 54.1 *C.p.c.* (31 370,44 \$); requête en répétition de l'indu et en jugement déclaratoire accueillie en partie : condamnation de H.T.H. à payer le montant du loyer versé en trop en raison de l'utilisation d'indexations non conformes (423 341,71 \$) et des frais d'expertise (23 387,73 \$)

Le 6 février 2015
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Morissette, Kasirer et Émond)
[2015 QCCA 228](#); 500-17-047478-089

Appel accueilli en partie à la seule fin de réduire la condamnation prononcée contre la demanderesse

Le 7 avril 2015
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

36375 Deborah Lockyer-Kash v. Workers' Compensation Board of British Columbia
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Class actions – Certification – Whether Court of Appeal erred in interpretation and application of *Class Proceedings Act*, R.S.B.C. 1996, c. 50 – Whether refusal to certify class proceedings contrary to access to justice principles

The applicant, Ms. Lockyer-Kash, was injured in 1999 during the course of her employment as a pet store manager. In 2002, the Workers' Compensation Board ("WCB") awarded her a 5.82 per cent loss of earnings pension that was increased in 2005. In 2009, on a further appeal to the Workers' Compensation Appeal Tribunal ("WCAT") that pension was increased to 100 per cent, approximately \$1,500 per month. In addition, she received a retroactive award of \$113,000, for the money that she should have received prior to her 2009 appeal. Her claim for interest on the retroactive portion of her award was denied by the WCB, on the basis of the interest policy established by its board of directors. She appealed to the WCAT, which found the policy to be patently unreasonable and referred the matter back to the board of directors of the WCB for reconsideration. The board of directors affirmed the policy. Ms. Lockyer-Kash sought judicial review of this decision and applied for class proceeding certification.

July 29, 2014
Supreme Court of British Columbia
(Steeves J.)
[2014 BCSC 1443](#)

Order for class certification with applicant as representative plaintiff for all workers whose claim for interest on their retroactive and wage loss awards was decided within prescribed time period.

February 19, 2015
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Chiasson, Tysoe and Willcock JJ.A.)
[2015 BCCA 70](#)

Respondent's appeal allowed; order for certification set aside.

April 1, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

36375 Deborah Lockyer-Kash c. Workers' Compensation Board of British Columbia
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile – Recours collectifs – Certification – La Cour d'appel s'est-elle trompée dans son interprétation et son application de la *Class Proceedings Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 50? – Le refus de certifier le recours collectif est-il contraire aux principes de justice naturelle?

La demanderesse, Mme Lockyer-Kash, a été blessée en 1999 alors qu'elle travaillait comme gérante d'animalerie. En 2002, la Workers' Compensation Board (« WCB ») lui a octroyé une rente équivalente à une perte de revenus de 5,82 pour cent, majorée en 2005. En 2009, à l'issue d'un appel subséquent au Workers' Compensation Appeal Tribunal (« WCAT ») cette rente a été augmentée à 100 pour cent, c'est-à-dire environ 1 500 \$ par mois. Elle a en outre reçu un montant rétroactif de 113 000 \$, soit l'équivalent de l'argent qu'elle aurait dû recevoir avant son appel de 2009. La WCB a rejeté sa demande en vue d'obtenir les intérêts sur la partie rétroactive du montant qui lui a été octroyé, s'appuyant sur la politique sur les intérêts établie par son conseil d'administration. La demanderesse a interjeté appel au WCAT, qui a conclu que la politique était manifestement déraisonnable et a renvoyé l'affaire au conseil d'administration de la WCB pour qu'il réexamine la demande. Le conseil d'administration a confirmé la politique. Madame Lockyer-Kash a demandé le contrôle judiciaire de cette décision et a présenté une demande en certification d'un recours collectif.

29 juillet 2014
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Steeves)
[2014 BCSC 1443](#)

Ordonnance de certification d'un recours collectif désignant la demanderesse représentante des demandeurs pour tous les travailleurs dont la demande en vue d'obtenir des intérêts sur les montants qui leur ont été accordés rétroactivement et au titre de la perte de salaire a été tranchée pendant la période prescrite.

19 février 2015
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juges Chiasson, Tysoe et Willcock)
[2015 BCCA 70](#)

Arrêt accueillant l'appel de l'intimée et annulant de l'ordonnance de certification.

1^{er} avril 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

36452 Ledcor Construction Limited v. Northbridge Indemnity Insurance Company, Royal & Sun Alliance Insurance Company of Canada and Chartis Insurance Company of Canada
- and between -
Station Lands Ltd. v. Commonwealth Insurance Company, GCAN Insurance Company and American Home Assurance Company
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Insurance – Property insurance – Liability insurance – Contracts – Commercial contracts – Interpretation –

Exclusion clauses – Appeal – Standard of review – Does the Damage Caused by one Contractor to the Work of another Necessarily Constitute “Resulting Damage” – Is it Appropriate to Rely on Third Party Contract Provisions to Resolve Questions of Coverage under a Builders’ Risk Policy – Is Correctness the Appropriate Standard of Review when Interpreting a Builders’ Risk Insurance Contract – What is the proper test to distinguish between the key concepts of “faulty workmanship” and “resulting damage” in comprehensive builders’ risk insurance policies.

The two applicants are the construction manager and owners, respectively, of a building constructed in Edmonton Alberta. Near the end of construction, the applicants contracted to have debris cleaned from the exterior of the building, including the windows. While cleaning, the contractor scratched and damaged the windows, requiring their replacement at a considerable cost. When the applicants claimed on their insurance policies, their claims were denied on the basis of on a clause excluding coverage for “the cost of making good faulty workmanship, construction materials or design unless physical damage not otherwise excluded by this policy results, in which event this policy shall insure such resulting damage”.

The Court of Queen’s Bench of Alberta held that the damage to the windows was not covered by the exclusion clause and was covered by the insurance policy. It did so on the basis that factors determining the reasonable expectations of the parties weighed in favour of the applicants’ interpretation. It also found the clause ambiguous and applied the *contra proferentem* rule. The Court of Appeal of Alberta allowed the insurers’ appeal and granted a declaration that the damage to the windows was not covered by the insurance policies.

October 7, 2013
Court of Queen’s Bench of Alberta
(Clackson J.)
[2013 ABQB 585](#)

Damage to building windows caused by exterior cleaning contractor declared not to be excluded from coverage under builders’ risk insurance policy.

March 27, 2015
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(Côté, Watson and Slatter JJ.A.)
[2015 ABCA 121](#); 1303-0272-AC

Appeal allowed; damage to windows declared not to be covered by insurance policies.

May 26, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed Leducor Construction Limited.

May 26, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Station Lands Ltd.

36452 Leducor Construction Limited c. Northbridge Indemnity Insurance Company, Royal & Sun Alliance du Canada société d’assurances et Chartis Insurance Company of Canada
- et entre -
Station Lands Ltd. c. Commonwealth Insurance Company, GCAN Insurance Company et American Home Assurance Company
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Assurance – Assurance de biens – Assurance de responsabilité – Contrats – Contrats commerciaux – Interprétation – Clauses d’exclusion – Appel – Norme de contrôle – Le dommage causé par un entrepreneur à l’ouvrage d’un autre constitue-t-il nécessairement un [TRADUCTION] « dommage en découlant » (*resulting damage*)? – Convient-il de s’appuyer sur les dispositions du contrat d’un tiers pour régler des questions de couverture en application d’une assurance risques des constructeurs? – La norme de la décision correcte est-elle la norme de contrôle appropriée dans l’interprétation d’un contrat d’assurance risques des constructeurs? – Quel est le bon critère pour faire la distinction entre les notions clés de [TRADUCTION] « malfaçon » (*faulty workmanship*) et de « dommage en découlant » dans les polices d’assurance multirisques des constructeurs?

Les deux demandereses sont, respectivement, le directeur des travaux et le maître d'ouvrage d'un édifice construit à Edmonton (Alberta). Vers la fin des travaux de construction, les demandereses ont passé un contrat pour le nettoyage de débris de l'extérieur de l'édifice, y compris les fenêtres. Pendant le nettoyage, l'entrepreneur a égratigné et endommagé les fenêtres, de sorte qu'il a fallu les remplacer à un coût considérable. Lorsque les demandereses ont présenté une demande d'indemnité en application de leurs polices d'assurance respectives, leurs réclamations ont été refusées sur le fondement d'une clause d'exclusion de couverture ayant pour objet [TRADUCTION] « les frais engagés pour remédier à une malfaçon, des matériaux de construction défectueux ou une conception défailante, à moins qu'il n'en découle un dommage matériel non exclu autrement par la présente police, auquel cas la présente police garantit contre le dommage en découlant ».

La Cour du Banc de la Reine de l'Alberta a statué que le dommage aux fenêtres n'était pas visé par la clause d'exclusion et qu'il était couvert par la police d'assurance. La Cour est arrivée à cette conclusion, car selon elle les facteurs qui déterminaient les attentes raisonnables des parties militaient en faveur de l'interprétation que faisaient valoir les demandereses. Elle a également conclu que la clause était ambiguë et a appliqué le principe *contra proferentem*. La Cour d'appel de l'Alberta a accueilli l'appel des assureurs et a prononcé un jugement déclarant que le dommage causé aux fenêtres n'était pas couvert par les polices d'assurance.

7 octobre 2013
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Clackson)
[2013 ABQB 585](#)

Jugement déclarant que le dommage causé aux fenêtres de l'édifice par un tiers entrepreneur en nettoyage n'est pas exclu de la couverture en application de l'assurance risques des constructeurs.

27 mars 2015
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(Juges Côté, Watson et Slatter)
[2015 ABCA 121](#); 1303-0272-AC

Arrêt accueillant l'appel et déclarant que le dommage aux fenêtres n'est pas couvert par les polices d'assurance.

26 mai 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel de Ledcor Construction Limited.

26 mai 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel de Station Lands Ltd.

36340 Municipality of Saint-Augustin and Stéphanie Kennedy v. Société des traversiers du Québec, Commission municipale du Québec
(Que.) (Civil) (By Leave)

Municipal law – By-laws – Zoning – Acquired rights – Interpretation of municipal zoning by-law – Whether Quebec Court of Appeal erred in law in dismissing applicants' appeal from judgment of Lacroix J. of Quebec Superior Court (District of Québec) dated July 8, 2014, allowing motion for mandamus and declaratory judgment by respondent [Société des Traversiers du Québec] – Regarding substantive issues on appeal, whether trial judge erred in refusing to apply municipal zoning by-law requirements to Lot 11-4, and in ruling that by-law authorized respondent's construction project and that respondent's [TRANSLATION] "acquired rights" had not been abandoned because of an interruption in use.

In accordance with an agreement made with the Province in 2009, the Société des traversiers du Québec (STQ) assumed responsibility for the transportation service linking the two shores of the river running through the municipality of Saint-Augustin. The STQ identified Lot 11-4 as the best location for a proposed new ferry. The municipality refused to issue a certificate of compliance with the municipal zoning by-law, stating that the dimensions of Lot 11-4 and its proposed use were not permitted. The STQ filed a motion for mandamus, seeking a declaration that the lot and the project complied with the by-law by virtue of the STQ's acquired rights.

The Quebec Superior Court allowed the STQ's motion. The STQ's proposed use for Lot 11-4 was not in issue, since the use was permitted under the by-law, and although Lot 11-4's dimensions were not in compliance with the by-law, the STQ nonetheless had acquired rights in accordance with the by-law's provisions. The Court ordered the municipality to issue a certificate stating that the STQ's project complied with the by-law and to issue the necessary authorizations and construction permits. The Quebec Court of Appeal dismissed the municipality's appeal, finding that the appeal had no reasonable prospect of succeeding.

July 8, 2014
Quebec Superior Court
(Lacroix J.)
[2014 QCCS 4657](#)

Motion by Société des traversiers du Québec for mandamus and declaratory judgment allowed

January 12, 2015
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Rochette, Pelletier and Giroux JJ.A.)
[2015 QCCA 27](#)

Appeal of Municipality of Saint-Augustin and Ms. Stéphanie Kennedy dismissed

March 11, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36340 **Municipalité de Saint-Augustin et Stéphanie Kennedy c. Société des traversiers du Québec, Commission municipale du Québec**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Droit municipal – Règlements – Zonage – Droits acquis – Interprétation d'un règlement de zonage municipal – La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en rejetant l'appel des demanderesse suite au jugement de la juge Lacroix de la Cour supérieure du Québec (district de Québec) rendu le 8 juillet 2014, accueillant la requête en mandamus et en jugement déclaratoire de l'intimée [Société des Traversiers du Québec]? – Sur les questions de fond de l'appel, la juge de première instance a-t-elle erré en refusant d'appliquer les exigences du règlement de zonage municipal quant au lot 11-4, et a-t-elle erré en statuant que le règlement autorisait le projet de construction de l'intimée, et que les « droits acquis » de l'intimée n'avaient pas été abandonnés en raison de discontinuité?

Selon une entente avec la Province en 2009, la Société des traversiers du Québec (STQ) est désormais responsable pour le service de transport entre les deux rives de la rivière bifurquant la municipalité de Saint-Augustin. La STQ identifie le lot 11-4 comme le meilleur emplacement pour un nouveau projet de traversier. La municipalité refuse d'émettre un certificat de conformité au règlement de zonage municipal, indiquant que les dimensions du lot 11-4 et son utilisation proposée ne sont pas permises. La STQ interjette une requête en mandamus, se cherchant une

déclaration quant à la conformité du lot et du projet en vertu de droits acquis.

La Cour supérieure du Québec accueille la requête de la STQ. L'usage proposé par la STQ pour le lot 11-4 n'est pas en cause puisque celui-ci est permis en vertu du règlement, et bien que le lot 11-4 ne soit pas conforme quant à ses dimensions, il possède tout de même des droits acquis selon les dispositions du règlement. La Cour ordonne l'émission d'un certificat indiquant que le projet de la STQ est conforme au règlement, et ordonne l'émission des permis d'autorisation et de construction nécessaires. La Cour d'appel du Québec rejette l'appel de la municipalité, indiquant que le pourvoi ne présentait aucune chance raisonnable de succès.

Le 8 juillet 2014
Cour supérieure du Québec
(La juge Lacroix)
[2014 QCCS 4657](#)

Requête de la Société des traversiers du Québec en mandamus et en jugement déclaratoire; accueillie

Le 12 janvier 2015
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Rochette, Pelletier et Giroux)
[2015 QCCA 27](#)

Appel de la municipalité de Saint-Augustin et de Madame Stéphanie Kennedy; rejeté

Le 11 mars 2015
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

36355 Raynald Grenier v. Daniel St-Hilaire, Louisette Labrecque
(Que.) (Civil) (By Leave)

Judgments and orders – Reasons – Motion to dismiss appeal allowed by Court of Appeal – Motion for reasons and for leave to appeal out of time struck – Sufficiency of reasons – Legal and judicial certainty – Whether decisions to dismiss appeal and to strike motion for leave to appeal out of time and for reasons were well founded and supported by sufficient reasons.

Mr. Grenier, the applicant, filed a motion in the Court of Quebec for leave to appeal from two decisions of the Régie du logement [Quebec rental board], the first ordering him to carry out work on a dwelling rented to the respondents and to pay an amount as a rent reduction, and the second dismissing his motion in revocation regarding the first decision.

September 11, 2013
Régie du logement du Québec
(Commissioner Leclerc)
[2013 QCRDL 30434](#)

Application for resiliation of lease, eviction of tenants and recovery of rent dismissed; application for carrying out of work and reduction of rent allowed in part

February 10, 2014
Régie du logement du Québec
(Commissioner Courtemanche)
[2014 QCRDL 4567](#)

Motion in revocation of decision dated September 11, 2013, dismissed

June 18, 2014

Motion for non-suit and dismissal allowed; motion

Court of Quebec
(Gagnon J.)
[2014 QCCQ 5852](#)

for leave to appeal from decisions of Régie du logement dismissed

September 10, 2014
Quebec Superior Court
(Paradis J.)
200-05-019935-142

Motion for dismissal and damages dismissed; motion for judicial review dismissed

December 8, 2014
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Thibault, Gagnon and Bouchard JJ.A.)
[2014 QCCA 2240](#); 200-09-008760-149

Motion to dismiss appeal allowed; appeal dismissed

February 9, 2015
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Rochette, Dutil and Gagnon JJ.A.)
[2015 QCCA 240](#); 200-09-008893-148

Motion for leave to appeal out of time and for reasons struck

February 24, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36355 Raynald Grenier c. Daniel St-Hilaire, Louisette Labrecque
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Jugements et ordonnances – Motifs – Requête en rejet d’appel accueillie à la Cour d’appel – Requête pour motivation et pour permission d’appeler hors délai rayée – Suffisance des motifs – Sécurité juridique et judiciaire – Les décisions de rejeter l’appel et de rayer la requête pour permission d’appeler hors délai et pour motivation étaient-elles suffisamment motivées et bien fondées?

Insatisfait d’une décision lui ordonnant d’effectuer des travaux dans le logement loué aux intimés et le condamnant à payer une somme en diminution de loyer, et du rejet de sa demande en rétractation de la décision, M. Grenier, demandeur, dépose une requête à la Cour du Québec pour permission d’en appeler des deux décisions de la Régie du logement.

Le 11 septembre 2013
Régie du logement du Québec
(La régisseuse Leclerc)
[2013 QCRDL 30434](#)

Demande en résiliation de bail, en éviction des locataires et en recouvrement du loyer dû rejetée; demande en exécution de travaux et en diminution de loyer accueillie en partie.

Le 10 février 2014
Régie du logement du Québec
(La régisseuse Courtemanche)
[2014 QCRDL 4567](#)

Demande en rétraction de la décision rendue le 11 septembre 2013 rejetée

Le 18 juin 2014
Cour du Québec
(Le juge Gagnon)

Requête en irrecevabilité et en rejet accueillie; requête pour permission d’appeler des décisions de la Régie du logement rejetée

[2014 OCCQ 5852](#)

Le 10 septembre 2014
Cour supérieure du Québec
(Le juge Paradis)
200-05-019935-142

Requête en rejet et en dommages rejetée; requête en révision judiciaire rejetée

Le 8 décembre 2014
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Thibault, Gagnon et Bouchard)
[2014 OCCA 2240](#); 200-09-008760-149

Requête en rejet d'appel accueillie; appel rejeté

Le 9 février 2015
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Rochette, Dutil et Gagnon)
[2015 OCCA 240](#); 200-09-008893-148

Requête pour permission d'appeler hors délai et pour motivation rayée

Le 24 février 2015
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

36361 Tong Sang Lai v. Minister of Public Safety and Emergency Preparedness
(FC) (Civil) (By Leave)

Immigration law – Inadmissibility and removal – Applicant found to be inadmissible to Canada on reasonable grounds to believe that he had been engaged in pattern of criminal activity outside of Canada that if committed inside Canada would constitute an indictable offence – What is the legal test for certifying a question of general importance pursuant to s. 74(d) of the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27? – Whether the phrase “furtherance of the commission of an offence outside Canada that, if committed in Canada would institute such an offence” in s. 37(1)(a) requires evidence of the elements of a specific foreign offence, an equivalency analysis and a finding of dual criminality between the foreign offence and an indictable offence in Canada.

The applicant, his wife and three children were landed in Canada as permanent residents on October 28, 1996. Mr. Lai was a citizen of Macau of Portuguese descent and has not acquired Canadian citizenship. It was alleged by the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness that pursuant to s. 37(1)(a) of the *IRPA*, Mr. Lai was inadmissible to Canada for having been a member of a criminal organization, known as the Shui Fong triad in Macau.

August 12, 2013
Immigration and Refugee Board of Canada
(Geoff Rempel, Panel member)
Unreported

Board decision to issue deportation order

March 17, 2014
Federal Court
(Hughes J.)
[2014 FC 258](#)

Applicant's appeal dismissed; question certified

January 27, 2015
Federal Court of Appeal
(Noël, Dawson and Trudel JJ.A.)

Applicant's appeal dismissed; unnecessary to certify question

March 26, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36361 Tong Sang Lai c. Ministre de la Sécurité publique et de la protection civile
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Droit de l'immigration – Interdiction de territoire et renvoi – Demandeur déclaré interdit de territoire en raison de l'existence de motifs raisonnables de croire qu'il avait participé à des activités faisant partie d'un plan d'activités criminelles hors du Canada, qui, commises au Canada, constitueraient une infraction punissable par mise en accusation – Quel est le critère juridique applicable à la certification d'une question grave de portée générale visée à l'al. 74*d*) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, c. 27? – L'expression « [en vue] de la perpétration, hors du Canada, d'une infraction qui, commise au Canada, constituerait une telle infraction » qui figure à l'al. 37(1)*a*) nécessite-t-elle la preuve des éléments de l'infraction précise dans l'autre pays, une analyse d'équivalence et une conclusion quant à la nature criminelle de l'infraction dans l'autre pays comparée à une infraction punissable par mise en accusation au Canada?

Le demandeur, son épouse et ses trois enfants ont été admis au Canada à titre de résidents permanents le 28 octobre 1996. M. Lai, qui était un citoyen de Macao de souche portugaise, n'a pas obtenu la citoyenneté canadienne. Le ministre de la Sécurité publique et de la protection civile affirme que M. Lai est interdit de territoire aux termes de l'al. 37(1)*a*) de la *LIRP* pour avoir fait partie d'une organisation criminelle, Shui Fong, une triade qui sévit à Macao.

12 août 2013
Commission de l'immigration et du statut de réfugié du
Canada
(commissaire Geoff Rempel)
Inédit

Mesure d'expulsion

17 mars 2014
Cour fédérale
(Juge Hughes)
[2014 FC 258](#)

Rejet de l'appel interjeté par le demandeur;
certification d'une question

27 janvier 2015
Cour d'appel fédérale
(Juges Noël, Dawson et Trudel)

Rejet de l'appel interjeté par le demandeur; décision
quant à la certification inutile d'une question

26 mars 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36432 Mary Hodutu v. Joseph Bulger, Bohdan Kryshtalskyj, Karl Lederman, Jolanta Maj, John Kennedy, Jack Zosky, Dr. Andy Wong, Dr. Giovanni Delevadova, Dr. Paul Hu, Dr. Carmen Petrikowski, Dr. David Rawson and Victor Moncarz
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Torts – Negligence – Professions – Limitation of actions – Whether the erroneous installment of infected implants caused chronic and acute pain to the Applicant – Whether this led to a series of unsuccessful, immoral, and unethical treatments by successive dentists on the basis of referrals.

The Applicant, Ms. Hodutu commenced a claim against the Respondent, dental surgeons claiming that the dental implants inserted by them caused her pain and infection. She stated that her pain ceased when the implants were removed in June 2006. Ms. Hodutu commenced her action against the Respondents on February 5, 2013 alleging professional negligence and medical malpractice. The Respondents brought a motion to strike her claim asserting, among other things, that the claim was statute barred by the *Limitations Act, 2002*, S.O. 2002, c. 24, Sched. B.

The motions judge struck her claim and her appeal was dismissed.

March 5, 2014
Ontario Superior Court of Justice
(Mew J.)

Applicant's statement of claim struck out without leave to amend

March 3, 2015
Court of Appeal for Ontario
(Lauwers, Hourigan and Pardu JJ.A.)
[2015 ONCA 160](#); C59287

Appeal dismissed

April 28, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36432 Mary Hodutu c. Joseph Bulger, Bohdan Kryshtalskyj, Karl Lederman, Jolanta Maj, John Kennedy, Jack Zosky, les docteurs Andy Wong, Giovanni Delevadova, Paul Hu, Carmen Petrikowski et David Rawson et Victor Moncarz
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Responsabilité délictuelle – Négligence – Professions – Prescription des actions – L'installation erronée d'implants infectés a-t-elle causé des douleurs chroniques et aiguës à la demanderesse? – Cette situation a-t-elle mené à une série de traitements inefficaces, immoraux et contraires à la déontologie administrés par les dentistes successifs sur le fondement de recommandations?

La demanderesse, Mme Hodutu a introduit une instance contre les intimés, des chirurgiens-dentistes, alléguant que les implants dentaires qu'ils avaient posés lui causaient de la douleur et de l'infection. Elle a affirmé que sa douleur a cessé lorsque les implants ont été enlevés en juin 2006. Madame Hodutu a intenté son action contre les intimés le 5 février 2013, alléguant la négligence professionnelle et la faute médicale. Les intimés ont présenté une motion en radiation de sa demande, plaidant notamment que l'action était prescrite par la *Loi de 2002 sur la prescription des actions*, L.O. 2002, ch. 24, ann. B.

Le juge saisi de la motion a radié sa demande et son appel a été rejeté.

5 mars 2014
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Mew)

Radiation de la déclaration de la demanderesse sans autorisation de la modifier

3 mars 2015
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Lauwers, Hourigan et Pardu)
[2015 ONCA 160](#); C59287

Rejet de l'appel

28 avril 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36457 Her Majesty the Queen v. J.K.
(N.L.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Criminal law – Evidence – Assessment of Credibility – Whether the Court of Appeal erred in law by failing to accord proper deference to the trial judge's factual findings and assessment of credibility – Whether the Court of Appeal erred in law by raising the new issue of the trial judge's application of the doctrine of reasonable doubt and not giving counsel a proper opportunity to address the issue before overturning the conviction and ordering a new trial based upon that issue – Whether the Court of Appeal erred in law in its interpretation and application of the doctrine of reasonable doubt as it related to the trial judge's assessment of the evidence and reasons for conviction.

The respondent was charged with committing a sexual assault contrary to s. 271(1) of the *Criminal Code*. The respondent was convicted at trial. The Court of Appeal allowed the appeal, set aside the conviction and ordered a new trial.

June 29, 2012
Supreme Court of Newfoundland & Labrador,
Trial Division
(Fry J.)
2012 NLTD(G) 101
<http://canlii.ca/t/frws5>

Conviction: sexual assault

March 30, 2015
Supreme Court of Newfoundland and
Labrador - Court of Appeal
(Rowe, White, Harrington JJ.A.)
2015 NLCA 14; 13/19
<http://canlii.ca/t/gxjlj>

Appeal allowed: conviction set aside, new trial ordered

May 28, 2015

Application for leave to appeal filed

Supreme Court of Canada

36457 **Sa Majesté la Reine c. J.K.**
(T.-N.-L.) (Criminelle) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Droit criminel – Preuve – Appréciation de la crédibilité – La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur de droit en ne faisant pas preuve de la déférence voulue à l’égard des conclusions de fait de la juge de première instance et de son appréciation de la crédibilité? – La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur de droit en soulevant une nouvelle question, c’est-à-dire l’application par la juge du procès de la règle du doute raisonnable, et en n’ayant pas donné aux avocats la possibilité de traiter la question avant d’infirmar la déclaration de culpabilité et d’ordonner un nouveau procès sur le fondement de cette question? – La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur de droit dans son interprétation et son application de la règle du doute raisonnable en ce qui concerne l’appréciation de la preuve par la juge du procès et des motifs pour lesquels elle a déclaré l’accusé coupable?

L’intimé a été accusé d’agression sexuelle en vertu du par. 271(1) du *Code criminel*. L’intimé a été déclaré coupable à l’issue d’un procès. La Cour d’appel a accueilli l’appel, annulé la déclaration de culpabilité et ordonné un nouveau procès.

29 juin 2012
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador,
Section de première instance
(Juge Fry)
2012 NLTD(G) 101
<http://canlii.ca/t/frws5>

Déclaration de culpabilité d’agression sexuelle

30 mars 2015
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador Cour
d’appel
(Juges Rowe, White et Harrington)
2015 NLCA 14; 13/19
<http://canlii.ca/t/ggxlj>

Arrêt accueillant l’appel, annulant la déclaration de culpabilité et ordonnant un nouveau procès

28 mai 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d’autorisation d’appel

36366 **Northbridge General Insurance Corporation (previously named Lombard General Insurance Company of Canada) v. Cirvek Fund I, L.P., Kevric Ontario Real Estate Corporation, Bloor/Avenue Road Investment Inc.**
(Que.) (Civil) (By Leave)

Insurance – Liability insurance – Insurer’s duty to defend – Coverage under insurance policy – Action against insured for injury arising out of eviction – Reimbursement of insured for fees incurred to defend action – Whether insurance contract could apply in absence of fortuitous or contingent element – Whether insurance policy had to apply – Whether court can rely on facts *post facto*, if they are then known, to determine insurer’s duty to defend

insured.

In 2009, an action for an injunction and damages was brought in Ontario against Cirvek Fund I, L.P., and its two subsidiaries, Kevric Ontario Real Estate Corporation and Bloor/Avenue Road Investment Inc. (hereinafter “Cirvek”), by residents who were upset that Cirvek had exercised its right to terminate their short-term leases for parking spaces in the basement of a residential and commercial building.

After being given proper notice of the action brought against Cirvek, the Northbridge General Insurance Corporation refused to take up Cirvek’s defence. Cirvek therefore hired its own counsel, at its expense, to assert its rights in a timely manner.

Barely seven months later, at the end of the Ontario proceedings, Cirvek, which had been successful, brought a motion in the Quebec Superior Court alleging that, based on its insurance policy, Northbridge had a duty to defend it. Cirvek therefore claimed reimbursement of the counsel and expert fees incurred to defend the action brought against it, which amounted to \$1,880,382.98.

June 12, 2013
Quebec Superior Court
(Sansfaçon J.)
[2013 QCCS 2620](#)

Respondents’ claim allowed in part; applicant ordered to pay respondents \$964,811.98

January 30, 2015
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Bouchard, Savard and Vauclair J.J.A.)
[2015 QCCA 168](#); 500-09-023724-131

Appeal dismissed

March 30, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36366 Société d’assurance générale Northbridge (anciennement connue sous le nom Lombard General Insurance Company of Canada) c. Fonds Cirvek I, S.E.C., Corporation immobilière Kevric Inc., Investissement Bloor/Avenue Road Inc.
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Assurances – Assurance de responsabilité – Obligation de défendre de l’assureur – Couverture sous la police d’assurance – Poursuite contre l’assuré pour préjudice découlant d’une éviction – Remboursement à l’assuré des honoraires engagés pour se défendre contre la poursuite intentée – Le contrat d’assurance pouvait-il trouver application en l’absence d’élément fortuit ou aléatoire? – La police d’assurance devait-elle s’appliquer? – Un tribunal peut-il se baser sur les faits *post facto*, s’ils sont alors connus, pour déterminer l’obligation de défendre d’un assureur envers son assuré?

En 2009, un recours en injonction et en dommages-intérêts est entrepris en Ontario contre Cirvek Fund I, L.P. et ses deux filiales Kevric Ontario Real Estate Corporation et Bloor Avenue Road Investment Inc. (ci-après « Cirvek ») par des résidents mécontents qu’elles se soient prévaluées de leur faculté de résilier leurs baux à court terme pour les espaces de stationnement situés au sous-sol de l’immeuble à vocation résidentielle et commerciale.

Dûment avisée du recours entrepris contre Cirvek, la Société d’assurance générale Northbridge refuse toutefois de prendre fait et cause pour Cirvek. Ainsi, cette dernière retient à ses frais ses propres procureurs afin de faire valoir ses droits en temps utile.

À peine sept mois plus tard, au terme des procédures ontariennes, Cirvek, qui a obtenu gain de cause, introduit une requête à la Cour supérieure du Québec, prétendant qu’au regard de sa police d’assurance, Northbridge avait l’obligation de la défendre. Cirvek réclame donc le remboursement des honoraires d’avocats et d’experts engagés

afin de se défendre de la poursuite intentée contre elle, ce qui correspond à une somme de 1 880 382,98 \$.

Le 12 juin 2013
Cour supérieure du Québec
(Le juge Sansfaçon)
[2013 QCCS 2620](#)

Réclamation des intimées accueillie en partie;
condamnation de la demanderesse à payer une somme
de 964 811,98 \$ aux intimées

Le 30 janvier 2015
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Bouchard, Savard et Vauclair)
[2015 QCCA 168](#); 500-09-023724-131

Appel rejeté

Le 30 mars 2015
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

36362 Lawrence Klepper v. City of Westmount
(Que.) (Civil) (By Leave)

Administrative law – *Charter of human rights and freedoms* – Right to privacy – Municipal law – By-laws – Tickets for repeated violations of municipal by-law – Surveillance and shadowing – Whether shadowing by municipality for purpose of enforcing its municipal by-laws constitutes unlawful interference with right to privacy that every person has under *Charter of human rights and freedoms* – Whether interference with right to privacy justified under s. 9.1 of *Charter* – Whether such shadowing, done outside municipality's boundaries, also constitutes abuse of rights – Whether *audi alteram partem* rule violated where court declares question irrelevant in context of trial but makes that question one of cornerstones of its judgment.

In May 2011, the respondent City of Westmount brought a second action for an injunction against the applicant Lawrence Klepper to require him to stop feeding wild animals on City land contrary to a municipal by-law. The action followed numerous statements of offence issued to the applicant, which had no deterrent effect on him, and the applicant's formal written undertaking not to feed animals any more subject to having an order of injunction made against him, which was the reason the City had discontinued its first action for an injunction.

Shortly before the trial, the City again discontinued its action for an injunction, noting that the applicant had ceased his prohibited activities nearly two years earlier. The applicant decided to go forward with his cross demand anyway, alleging abuse of rights because of the close surveillance and shadowing conducted against him. He claimed punitive and moral damages for interference with his right to privacy and dignity.

July 2, 2013
Quebec Superior Court
(Mongeon J.)
[2013 QCCS 2972](#)

Cross demand for damages dismissed; permanent
injunction proceeding discontinued

January 29, 2015
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Bouchard, Savard and Vauclair J.J.A.)
[2015 QCCA 169](#); 500-09-023794-134

Appeal dismissed; motion to adduce new evidence
dismissed

March 27, 2015

Application for leave to appeal filed

36362 Lawrence Klepper c. Ville de Westmount

(Qc) (Civile) (Autorisation)

Doit administratif – *Charte des droits et libertés de la personne* – Droit à la vie privée – Droit municipal – Règlements – Contraventions pour violations répétées à un règlement municipal – Surveillance et filature – La filature faite par une municipalité dans le but de faire respecter sa réglementation municipale constitue-t-elle une atteinte illicite au droit à la vie privée dont bénéficie toute personne en vertu de la *Charte des droits et libertés de la personne*? – L’atteinte au droit à la vie privée est-elle justifiée en vertu de l’art. 9.1 de la *Charte*? – Une telle filature, effectuée à l’extérieur des limites du territoire de la municipalité, constitue-t-elle également un abus de droit? – Le fait pour un tribunal de déclarer une question non pertinente dans le cadre du procès et de faire de cette question une des pierres angulaires de son jugement constitue-t-il une violation de la règle *audi alteram partem*?

En mai 2011, la Ville de Westmount, intimée, intente un second recours en injonction contre M. Lawrence Klepper, demandeur, afin de lui enjoindre de cesser de nourrir des animaux sauvages sur le terrain de la Ville en violation d’un règlement municipal. Ce recours fait suite à de nombreux constats d’infraction remis au demandeur, lesquels n’ont eu aucun effet dissuasif à son endroit, et à son engagement écrit formel de ne plus nourrir d’animaux à nouveau sous peine qu’une ordonnance d’injonction soit alors rendue contre lui, raison pour laquelle la Ville s’était désistée de son premier recours en injonction.

Peu avant le procès, constatant que le demandeur a cessé ses activités prohibées depuis près de deux ans, la Ville se désiste de nouveau de son recours en injonction. Le demandeur décide tout de même d’aller de l’avant avec sa demande reconventionnelle, alléguant un abus de droit en raison de la surveillance étroite et de la filature exercées contre lui. Il réclame des dommages-intérêts punitifs et moraux pour atteinte à son droit à la vie privée et à la dignité.

Le 2 juillet 2013
Cour supérieure du Québec
(Le juge Mongeon)
[2013 QCCS 2972](#)

Demande reconventionnelle en dommages-intérêts
rejetée; désistement de la procédure en injonction
permanente

Le 29 janvier 2015
Cour d’appel du Québec (Montréal)
(Les juges Bouchard, Savard et Vauclair)
[2015 QCCA 169](#); 500-09-023794-134

Appel rejeté; requête pour preuve nouvelle rejetée

Le 27 mars 2015
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

36415 John Turmel v. Her Majesty the Queen

(FC) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Case management – Numerous plaintiffs seeking declaration that medical marihuana regulatory regime unconstitutional – Federal Court ordering stay of all actions with exception of one – Applicant attempting

to file motion for summary judgment – Federal Court directing Registry not to accept motion for filing – Federal Court of Appeal directing Appeal Registry not to accept applicant’s appeal for filing – Whether *Aga Khan v. Tajkin*, 2012 FCA 238 decision bars appeals of a direction by a prothonotary, not appeals of direction by a judge.

Since February, 2014, more than 270 unrepresented plaintiffs, including the applicant, have filed almost identical claims in the Federal Court, seeking declarations that Canada’s new medical marihuana regulatory regime is unconstitutional. The Federal Court stayed all of these actions pending a final disposition in the one action that had been selected to proceed. In December, 2014, the applicant filed a motion for summary judgment in his case.

January 5, 2015
Federal Court
(Phelan J.)
Unreported

Direction to Federal Court Registry not to accept applicant’s motion record

February 13, 2015
Federal Court of Appeal
(Dawson J.A.)
Unreported

Direction to Federal Court Appeal Registry not to accept applicant’s notice of appeal for filing

April 13, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36415 John Turmel c. Sa Majesté la Reine
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile – Gestion de l’instance – De nombreux demandeurs sollicitent un jugement déclarant que le régime de réglementation de la marihuana à des fins médicales est inconstitutionnel – La Cour fédérale a ordonné la suspension de toutes les actions à l’exception d’une seule – Le demandeur tente de déposer une requête en jugement sommaire – La Cour fédérale a ordonné au greffe de ne pas accepter la requête en vue de son dépôt – La Cour d’appel fédérale a ordonné au greffe d’appel ne pas accepter l’appel du demandeur en vue de son dépôt – L’arrêt *Aga Khan c. Tajkin*, 2012 CAF 238 rend-il irrecevable les appels de directives d’un protonotaire, mais non les appels de directives d’un juge?

Depuis février 2014, plus de 270 demandeurs non représentés, y compris le demandeur en l’espèce, ont déposé des demandes pratiquement identiques en Cour fédérale, sollicitant des jugements déclarant que le nouveau régime canadien de réglementation de la marihuana à des fins médicales est inconstitutionnel. La Cour fédérale a suspendu toutes ces actions en attendant qu’il soit définitivement statué sur l’action choisie pour aller de l’avant. En décembre 2014, le demandeur a déposé une requête en jugement sommaire dans son dossier.

5 janvier 2015
Cour fédérale
(Juge Phelan)
Non publié

Directive au greffe de la Cour fédérale de ne pas accepter le dossier de requête du demandeur

13 février 2015
Cour d'appel fédérale
(Juge Dawson)
Non publié

Directive au greffe de la Cour d'appel fédérale de ne pas accepter l'avis d'appel du demandeur en vue de son dépôt

13 avril 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36348 Kelly Amram v. Rogers Communications Inc., Rogers Communication G.P., Fido Solutions Inc.
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Class actions – Group definition – Group members not residing in Quebec – Jurisdiction of Quebec Superior Court to authorize national class action – Whether courts below erred in refusing to authorize national class action – *Civil Code of Québec*, CQLR, c. C-1991, art. 3148.

The courts below authorized a class action against the respondents on behalf of a group that included all customers of the respondents residing in Quebec, but they refused to authorize a national action that also included non-residents. The applicant is challenging those decisions.

July 27, 2012
Quebec Superior Court
(Emery J.)
2012 QCCS 4453

Class action authorized against Rogers Communications Inc., Rogers Communication G.P.

January 22, 2015
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Pelletier, Kasirer and Levesque JJ.A.)
[2015 QCCA 105](#)

Appeal allowed in part; class action authorized against Fido Solutions Inc.

March 19, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36348 Kelly Amram c. Rogers Communications Inc., Rogers Communication s.e.n.c., Fido Solutions Inc.
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile – Recours collectifs – Définition du groupe – Membres du groupe ne résidant pas au Québec – Compétence de la Cour supérieure du Québec d'autoriser un recours collectif national – Les tribunaux inférieurs ont-ils fait erreur en refusant d'autoriser un recours collectif national? – *Code civil du Québec*, RLRQ, c. C-1991, art. 3148.

Les tribunaux inférieurs ont autorisé un recours collectif contre les intimées pour le compte d'un groupe incluant tous les clients des intimées qui résident au Québec, mais ils refusent toutefois d'autoriser un recours national incluant également les non-résidents. La demanderesse conteste ces décisions.

Le 27 juillet 2012

Recours collectif autorisé contre Rogers

Cour supérieure du Québec
(Le juge Emery)
2012 QCCS 4453

Communications Inc., Rogers Communication
s.e.n.c.

Le 22 janvier 2015
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Pelletier, Kasirer et Levesque)
[2015 QCCA 105](#)

Appel accueilli en partie; recours collectif autorisé
contre Fido Solutions Inc.

Le 19 mars 2015
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**36446 Christiane Lévesque v. Sylvie Marcotte, Hélène Julien, Louis Julien and Hydrotech Experts-
Conseil inc., Marcel Frenette, Canadian National Railway Company**
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Superintending and reforming power of Superior Court – Whether, under art. 846 of *Code of Civil Procedure*, CQLR c. C-25.01, Superior Court can review decision of another Superior Court judge ending litigation through final decision – Applicable standard of review.

In 2014, the Superior Court found that the immovables of the respondents Sylvie Marcotte, Hélène Julien, Louis Julien and Hydrotech Experts-Conseil inc. had a pedestrian and vehicular right of way on a private road that crossed the property of the applicant Ms. Lévesque, among others. The Court of Appeal allowed the respondents' motion to dismiss and dismissed the appeal brought by Ms. Lévesque on the ground that it had no reasonable chance of success. Ms. Lévesque did not apply for leave to appeal to the Supreme Court from the Court of Appeal's judgment. Instead, she filed a motion for judicial review with the Superior Court, asking it to authorize the action for [TRANSLATION] "lack of jurisdiction" and to order the parties to "stay the execution of the judgment" of the Superior Court finding the right of way. The Superior Court dismissed the motion on the ground that a Superior Court judge has no superintending or reforming power over another judge on the same court unless an exception is clearly set out in legislation. It ordered Ms. Lévesque to pay the respondents extrajudicial fees on the ground that she had acted recklessly by bringing the motion. The Court of Appeal dismissed the motion for leave to appeal filed by Ms. Lévesque.

March 9, 2015
Quebec Superior Court
(de Blois J.)
[2015 QCCS 1008](#)

Motion for judicial review dismissed

March 30, 2015
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Dutil J.A.)
[2015 QCCA 555](#)

Motion for leave to appeal dismissed

May 22, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36446 Christiane Lévesque c. Sylvie Marcotte, Hélène Julien, Louis Julien et Hyrotech Experts-Conseil inc., Marcel Frenette, Compagnie canadienne des chemins de fer nationaux
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile – Pouvoir de surveillance et de contrôle de la Cour supérieure – La Cour supérieure peut-elle, selon l’art. 846 du *Code de procédure civile*, RLRQ c C-25.01, réviser une décision d’un autre juge de la Cour supérieure ayant mis fin à un litige par une décision finale? – Quelle est la norme de décision applicable en la matière?

En 2014, la Cour supérieure a déclaré que les immeubles des intimés Sylvie Marcotte, Hélène Julien, Louis Julien et Hyrotech Experts-Conseil inc. bénéficiaient d’une servitude de passage à pied et en voiture, dans un chemin privé qui traversait notamment la propriété de Mme Lévesque, demanderesse. La Cour d’appel a accueilli la requête en rejet présentée par les intimés et a rejeté l’appel interjeté par Mme Lévesque au motif qu’il ne présentait aucune chance raisonnable de succès. Madame Lévesque n’a pas demandé l’autorisation d’appeler à la Cour suprême du jugement de la Cour d’appel. Elle a plutôt déposé une requête en révision judiciaire en Cour supérieure, demandant à cette dernière d’autoriser le recours pour « défaut de compétence » et d’ordonner aux parties de « surseoir à l’exécution du jugement » de la Cour supérieure déclarant la servitude. La Cour supérieure a rejeté la requête au motif qu’un juge de la Cour supérieure n’a aucun pouvoir de contrôle ou de surveillance sur un autre juge de la même cour, sauf exception clairement exprimée dans la loi. Elle a condamné Mme Lévesque à payer aux intimés des honoraires extrajudiciaires au motif que cette première avait agi avec témérité en introduisant la requête. La Cour d’appel a rejeté la requête pour permission d’appeler déposée par Mme Lévesque.

Le 9 mars 2015
Cour supérieure du Québec
(Le juge de Blois)
[2015 QCCS 1008](#)

Requête en révision judiciaire rejetée

Le 30 mars 2015
Cour d’appel du Québec (Québec)
(La juge Dutil)
[2015 QCCA 555](#)

Requête pour permission d’appeler rejetée

Le 22 mai 2015
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

36418 Jacques Thibault v. Daniel Cloutier
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Compulsory execution – Seizure in execution – Motion to oppose seizure – Executory condemnation – Establishment of balance – Whether clerk of Superior Court can lawfully issue writ of seizure of person’s property in execution even though judgment for which execution sought contains no condemnation, except to costs, since it contains only declaratory conclusion in relation to third party – Whether opposition to seizure under art. 596 *C.C.P.* is useful proceeding to have seizure annulled and dismissed.

In October 2009, Barakett J. of the Superior Court ordered the liquidation of an undeclared partnership that had existed between the applicant Jacques Thibault and the respondent Daniel Cloutier. According to the conclusions of the judgment, Mr. Thibault had to render an account of his administration of the partnership and its property, since the judge found that he had unlawfully profited from an invention of Mr. Cloutier's ([2009 QCCS 4881](#)).

Following the judgment rendered by Émond J. in February 2013 on the proceeding for an accounting ([2013 QCCS 673](#)), a writ of seizure of immovable property in execution was issued in June 2014 against the property of Mr. Thibault, who filed a motion to oppose the seizure. He argued that Émond J.'s judgment contained no condemnation or conclusion against him, since the main conclusion concerned the profits generated by his spouse's company (\$110,816), which had produced and marketed the invention in question. He argued that he had not personally received any profits and that the \$110,816 and the \$6,466.80 in interest therefore had to be withdrawn from the writ of seizure by garnishment.

December 16, 2014
Quebec Superior Court
(Tessier Couture J.)
[2014 QCCS 6676](#)

Motion to oppose seizure of immovable property
dismissed and declared improper

March 5, 2015
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Giroux J.A.)
[2015 QCCA 417](#); 200-09-008920-156

Motion for leave to appeal dismissed

May 4, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36418 Jacques Thibault c. Daniel Cloutier
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile – Exécution forcée – Saisie-exécution – Requête en opposition à la saisie – Condamnation exécutoire – Établissement du reliquat – Le greffier de la Cour supérieure peut-il émettre légalement un bref de saisie-exécution sur les biens d'une personne, alors que le jugement dont l'exécution est recherchée ne comporte aucune condamnation, sauf quant aux dépens, n'ayant qu'une conclusion déclaratoire à l'égard d'un tiers? – L'opposition à la saisie en vertu de l'art. 596 *C.p.c.*, pour conclure à l'annulation et au rejet de la saisie, est-elle une procédure utile?

En octobre 2009, le juge Barakett de la Cour supérieure ordonne la liquidation d'une société en participation ayant existé entre M. Jacques Thibault, demandeur, et M. Daniel Cloutier, intimé. Suivant les conclusions du jugement, M. Thibault doit rendre compte de son administration de la société et de ses biens, le juge estimant que celui-ci a illégalement tiré profit d'une invention qui était celle de M. Cloutier ([2009 QCCS 4881](#)).

Suivant le jugement sur l'instance en reddition de compte rendu par le juge Émond en février 2013 ([2013 QCCS 673](#)), un bref de saisie-exécution immobilière est émis en juin 2014 sur les biens de M. Thibault, lequel présente une requête en opposition à la saisie. Il prétend que le jugement rendu par le juge Émond ne contient aucune condamnation et conclusion contre lui, la conclusion principale concernant les profits générés par la société de son épouse (110 816 \$), laquelle a produit et mis en marché l'invention en question. Il soutient qu'il n'a

personnellement touché aucun profit et donc, que le montant de 110 816 \$ ainsi que les intérêts de 6 466,80 \$ doivent être distraits du bref de saisie-arrêt.

Le 16 décembre 2014
Cour supérieure du Québec
(La juge Tessier Couture)
[2014 QCCS 6676](#)

Requête en opposition à la saisie immobilière rejetée
et déclarée abusive

Le 5 mars 2015
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Le juge Giroux)
[2015 QCCA 417](#); 200-09-008920-156

Requête pour autorisation d'appel rejetée

Le 4 mai 2015
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

36441 Fang Hu v. Her Majesty the Queen
(Alta.) (Criminal) (By Leave)

Charter of Rights and Freedoms – Criminal law – Whether the trial judge erred in law and erred in her findings of credibility – Whether the applicant's *Charter* rights were violated during the trial – Whether the summary conviction appeal judge erred by allowing the appeal in part – *Charter*, ss. 2, 10(g), 12, 15(1), 24(2), 27, 28.

The applicant was convicted of sexual assault, was found not criminally responsible and was detained for two and one-half months. A Queen's Bench judge, sitting as a summary conviction appeal court, allowed the applicant's appeal in part, substituting a conviction for common assault and a sentence of time served. The Court of Appeal dismissed the applicant's application for leave to appeal.

November 5, 2014
Provincial Court of Alberta
(Carminati P.C.J.)

Conviction: sexual assault

February 19, 2015
Court of Queen's Bench of Alberta
(Ouellete J.)

Appeal allowed in part, substituting a conviction for common assault and a sentence of time served

April 7, 2015
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(Costigan J.A.)
2015 ABCA 128, 1503-0070-A
<http://canlii.ca/t/ghljk>

Application for leave to appeal dismissed

May 12, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36441 Fang Hu c. Sa Majesté la Reine
(Alb.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte des droits et libertés – Droit criminel – La juge du procès a-t-elle commis une erreur de droit et une erreur dans ses conclusions relatives à la crédibilité? – Les droits que la *Charte* garantit au demandeur ont-ils été violés pendant le procès? – Le juge d’appel en matière de poursuites sommaires a-t-il eu tort d’avoir accueilli l’appel en partie? – *Charte*, art. 2, 10g), 12, 15(1), 24(2), 27, 28.

Le demandeur a été déclaré coupable d’agression sexuelle, jugé non criminellement responsable et détenu pendant deux mois et demi. Un juge de la Cour du Banc de la Reine, siégeant comme tribunal d’appel en matière de poursuites sommaires, a accueilli l’appel du demandeur en partie, substituant une condamnation pour voies de fait simples et une peine correspondant à la période de détention purgée. La Cour d’appel a rejeté la demande d’autorisation d’appel présentée par le demandeur.

5 novembre 2014
Cour provinciale de l’Alberta
(Juge Carminati)

Déclaration de culpabilité : agression sexuelle

19 février 2015
Cour du Banc de la Reine de l’Alberta
(Juge Ouellette)

Jugement accueillant l’appel en partie, substituant une déclaration de culpabilité de voies de fait simples et une peine correspondante à la période de détention purgée

7 avril 2015
Cour d’appel de l’Alberta (Edmonton)
(Juge Costigan)
2015 ABCA 128, 1503-0070-A
<http://canlii.ca/t/gh1jk>

Rejet de la demande d’autorisation d’appel

12 mai 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d’autorisation d’appel

36413 B.S.A. Diagnostics Limited v. Ministry of the Attorney General and Ministry of Health
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Administrative law – Boards and tribunals – Health Services Appeal and Review Board – Judicial review – Standard of review – Decision to eliminate vascular ultrasounds from list of services applicant was licensed to provide – Applicant’s Requests for Hearing dismissed for delay and mootness – What is nature of the administrative law question decided in *Blencoe v. British Columbia (Human Rights Commission)*, 2000 SCC 44? – Is *Blencoe* question one of general law of central importance to legal system as a whole, and how is this determined? – Is a tribunal interpreting its home statute or one closely connected to its function when it answers this question? – If yes, and tribunal is presumed to have relative expertise, has that presumption been rebutted as a result of concurrent jurisdiction of tribunals and courts to address this question?

B.S.A. Diagnostics Limited (“BSA”) is a health facility providing diagnostic radiology services for a fee, and has licences to operate its facilities under the *Independent Health Facilities Act*, R.S.O. 1990, c. I.3 (“*IHFA*”). The Director of Independent Health Facilities issued BSA notices in 1998, advising that its licences would be amended to eliminate vascular ultrasounds from the list of services it could provide at two of its facilities as they were not being provided in accordance with the *IHFA*. In May, 1999, BSA served two Requests for Hearing on the Health Services Appeal and Review Board challenging the Director’s decision. In the ensuing years a number of steps were taken in that appeal process but a hearing date was never set. In August, 2011, the parties signed Minutes of Settlement in which the Director agreed to add the vascular ultrasound services back into to each licence, on the condition that BSA would first provide the Director with certain information. Approximately a year later, BSA advised that it would not provide the Director with any of this information. The Director brought a motion for an order dismissing BSA’s Requests for Hearing.

November 15, 2013

Health Services Appeal and Review Board
(Jovanovic, Farha Vice-Chairs and Bates,
Member)
Unreported

Applicant’s Requests for Hearing dismissed

October 27, 2014

Ontario Superior Court of Justice
(Divisional Court)
(Horkins, Harvison Young and Grace JJ.)
[2014 ONSC 6054](#)

Applicant’s application for leave to appeal dismissed

March 4, 2015

Court of Appeal for Ontario
(Lauwers, Hourigan and Pardu JJ.A.)

Appeal dismissed

May 1, 2015

Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36413 B.S.A. Diagnostics Limited c. Ministère du Procureur général et ministère de la Santé
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit administratif – Organismes et tribunaux administratifs – Commission d’appel et de révision des services de santé – Contrôle judiciaire – Norme de contrôle – Décision d’éliminer l’échographie vasculaire de la liste des services que la demanderesse était autorisée à fournir – Les demandes d’audience présentées par la demanderesse ont été rejetées pour cause de retard et en raison de leur caractère théorique – Quelle est la nature de la question de droit administratif tranchée dans l’arrêt *Blencoe c. Colombie-Britannique (Human Rights Commission)*, 2000 CSC 44? – La question tranchée dans *Blencoe* est-elle une question de droit général qui revêt une importance primordiale pour le système juridique dans son ensemble et comment fait-on pour le savoir? – Un tribunal administratif se trouve-t-il à interpréter sa loi constitutive ou une loi étroitement liée à son mandat lorsqu’il répond à cette question? – Dans l’affirmative, et où le tribunal administratif est présumé avoir une expertise relative, la présomption a-t-elle été réfutée en raison de la compétence concurrente de tribunaux administratifs et judiciaires de traiter cette question?

B.S.A. Diagnostics Limited (« BSA ») est un établissement de santé qui fournit des services de radiodiagnostic à titre onéreux, et possède des permis d'exploitation de ses établissements sous le régime de la *Loi sur les établissements de santé autonomes*, L.R.O. 1990, ch. I.3 (« *LÉSA* »). En 1998, le directeur des établissements de santé autonomes a délivré des avis à BSA, l'informant que ses permis allaient être modifiés pour éliminer l'échographie vasculaire de la liste des services qu'elle pouvait fournir conformément à la *LÉSA*. En mai 1999, BSA a signifié deux demandes d'audience à la Commission d'appel et de révision des services de santé, contestant la décision du directeur. Au cours des années qui ont suivi, un certain nombre de démarches ont été effectuées dans ce processus d'appel, mais une date d'audience n'a jamais été fixée. En août 2011, les parties ont signé un procès-verbal de transaction dans lequel le directeur acceptait de rajouter les services d'échographie vasculaire dans chacun des permis, pourvu que BSA fournisse d'abord certains renseignements au directeur. Environ un an plus tard, BSA a fait savoir qu'elle ne fournirait pas ces renseignements au directeur. Le directeur a présenté une motion en vue d'obtenir une ordonnance de rejet des demandes d'audience de BSA.

15 novembre 2013 Commission d'appel et de révision des services de santé (Vice-présidents Jovanovic et Farha, commissaire Bates) Non publié	Rejet des demandes d'audience de la demanderesse
27 octobre 2014 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Cour divisionnaire) (Juges Horkins, Harvison Young et Grace) 2014 ONSC 6054	Rejet de la demande d'autorisation d'appel de la demanderesse
4 mars 2015 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Lauwers, Hourigan et Pardu)	Rejet de l'appel
1 ^{er} mai 2015 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36420 Peter Donaldson v. Western Grain By-Products Storage Ltd.
(FC) (Civil) (By Leave)

Employment law – Unjust dismissal – Administrative law – Judicial review – Standard of review – Did the Federal Court of Appeal identify the proper standard of review and apply it correctly – Did the Federal Court of Appeal err when it held that the adjudicator's decision was unreasonable – Did the Federal Court of Appeal err when it held an employer has the right to request medical information related to the general wellness of an employee.

The applicant worked at the respondent's grain terminal in Thunder Bay, Ontario for approximately 20 years. In May 2007, he left work ill, complaining of abdominal pain and vomiting, and was hospitalized for 10 days. He told the respondent his doctor advised that he could not return to work due to health concerns. He made a claim with the Workplace Safety and Insurance Board, claiming his symptoms may have resulted from a toxic reaction to grain dust. Upon learning that his claim was denied, the applicant attended work with a handwritten, two-line note from

his family physician, indicating “Mr. Donaldson is now capable of returning to his job & employment at Western Grain”. The respondent’s principal indicated he could not return to work until he presented a better doctor’s note as to his fitness level in relation to his duties and the work environment. Approximately a week later, the applicant was one of five employees temporarily laid off due to the slower shipping season.

The applicant filed a complaint with Human Resources and Social Development Canada claiming he had been unjustly dismissed. An adjudicator appointed under Division XIV of the *Canada Labour Code*, R.S.C. 1985, c. L-2 held the respondent liable for unjust constructive dismissal. The Federal Court allowed the respondent’s application for judicial review, holding that the adjudicator’s decision was unreasonable and must be set aside. The Federal Court of Appeal agreed and dismissed the appeal.

June 21, 2012
Federal Court
(Campbell J.)
[2012 FC 804](#)

Application for judicial review allowed; arbitrator’s decision holding employer liable for unjust dismissal set aside

March 4, 2015
Federal Court of Appeal
(Gauthier, Near and Scott JJ.A.)
[2015 FCA 62](#)

Appeal dismissed

May 4, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36420 Peter Donaldson c. Western Grain By-Products Storage Ltd.
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Droit de l’emploi – Congédiement injustifié – Droit administratif – Contrôle judiciaire – Norme de contrôle – La Cour d’appel fédérale a-t-elle identifié la bonne norme de contrôle et l’a-t-elle appliqué correctement? – La Cour d’appel fédérale a-t-elle eu tort de conclure que la décision de l’arbitre était déraisonnable? – La Cour d’appel fédérale a-t-elle eu tort de conclure qu’un employeur a le droit de demander des renseignements médicaux liés au bien-être général d’un employé?

Le demandeur travaillait au terminal céréalier de l’intimée à Thunder Bay (Ontario) depuis environ 20 ans. En mai 2007, il a quitté le travail, malade, se plaignant de douleurs abdominales et de vomissements, et il a été hospitalisé pendant 10 jours. Il a informé l’intimée que son médecin lui avait dit qu’il ne pouvait pas revenir au travail en raison de problèmes de santé. Il a présenté une demande à la Commission de la sécurité professionnelle et de l’assurance contre les accidents du travail, affirmant que ses symptômes ont pu résulter d’une réaction toxique à la poussière de grains. Lorsqu’il a appris que sa demande avait été rejetée, le demandeur s’est rendu au travail avec un billet manuscrit de deux lignes de son médecin de famille, indiquant que [TRADUCTION] « M. Donaldson est maintenant apte à réintégrer son emploi auprès de Western Grain ». Le dirigeant de l’intimée lui a fait savoir qu’il ne pouvait pas revenir travailler tant qu’il ne présentait pas un billet de médecin plus détaillé au sujet de son degré d’aptitude par rapport à ses fonctions et au milieu de travail. Environ une semaine plus tard, le demandeur était l’un des cinq employés mis en disponibilité en raison d’une saison de transport maritime ralenti.

Le demandeur a déposé une plainte à Ressources humaines et Développement social Canada, alléguant avoir été injustement congédié. Un arbitre nommé en application de la Section XIV du *Code canadien du travail*, L.R.C. 1985, ch. L-2 a tenu l’intimée responsable de congédiement déguisé injustifié. La Cour fédérale a accueilli la demande de contrôle judiciaire présentée par l’intimée, statuant que la décision de l’arbitre était déraisonnable et

qu'elle devait être annulée. La Cour d'appel fédérale s'est dite d'accord et a rejeté l'appel.

21 juin 2012
Cour fédérale
(Juge Campbell)
[2012 FC 804](#)

Jugement accueillant la demande de contrôle judiciaire; annulation de la décision de l'arbitre tenant l'employeur responsable de congédiement injustifié

4 mars 2015
Cour d'appel fédérale
(Juges Gauthier, Near et Scott)
[2015 FCA 62](#)

Rejet de l'appel

4 mai 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada :
comments-commentaires@scc-csc.ca
613-995-4330